

2017  
ENGLISH  
Paper : 0203

**MODERN EUROPEAN LITERATURE IN TRANSLATION**

Full Marks: 80

Time: 3 hours

The figures in the margin indicate full marks for the questions

1. Answer any two of the following questions: 12 X 2 = 24
  - a. How, despite being strongly rooted to the Spanish cultural lives, can Lorca's poetry address the global audience? Attempt a well analysed discussion.
  - b. Critically comment on the philosophical undercurrent in Szymborska's Poetry.
  - c. Can Akhmatova's "Requiem" be considered as an expression of the plight of individuals in front of the oppressive state? Justify your position with proper argumentations.
  
2. Answer any two of the following questions: 8 X 2 = 16
  - a. Write a note on the use of symbols in Rilke's poetry.
  - b. How does Paul Celan explore the question the cultural politics in the context of the Second World War through his "Death Fugue"? How does it contribute to the development of the central themes of the poem? Explain with illustrations.

- c. How does Baudelaire's poetry problematise the conventional understandings of the basic human emotions as well as the idea of civilisation in the modern times? Comment critically.
3. Write short notes on any four of the following:  $5 \times 4 = 20$
- The speaker in Lorca's "The Horserider's Song"
  - Significance of the 'brotherly hands' in Baudelaire's "The Balcony"
  - Meaning as a linguistic problem in Szyborska's "The Three Oddest Words"
  - Symbolism of 'Black milk of morning' in "Death Fugue"
  - Biblical imagery in "Requiem"
  - Buddha and the idea of conscience in Rilke's "Buddha in Glory"
4. Do you consider Kafka's *The Trial* as a reflection of the predicament of the modern man? Justify your position with proper arguments. 12

Or

Critically comment on the element of social criticism in Gogol's "The Overcoat" 12

5. Answer any one of the following questions: 8
- How does the opening chapter of *The Trial* contribute to the development of the central themes in the novel? Write a brief answer.
  - Estimate the symbolism of the ghost in Gogol's "The Overcoat" by focusing on the multiplicity of meanings it offers to read the story.
  - Comment on Eco's take on the interrelation between religious politics and semiotics.

\*\*\*\*\*